

Jhn

Chapter 21

Hindi Interlinear

Reference: Hindi Easy-to-Read Version

- 1 Μετὰ ταῦτα, ἐφάνέρωσεν ἑαυτὸν πάλιν <ὁ> Ἰησοῦς τοῖς μαθηταῖς, ἐπὶ
-बाद इन-बातों प्रकट-किया अपने-आप-को फिर -वह यीशु -उन चेलों-को -पर
[G3326](#) [G3778](#) [G5319](#) [G1438](#) [G3825](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G3101](#) [G1909](#)
- τῆς θαλάσσης τῆς Τιβεριάδος. ἐφάνέρωσεν δὲ οὕτως:
-उस समुद्र -के तिबेरियास प्रकट-किया और इस-प्रकार
[G3588](#) [G2281](#) [G3588](#) [G5085](#) [G5319](#) [G1161](#) [G3779](#)

इसके बाद झील तिबेरियास पर यीशु ने शिष्यों के सामने फिर अपने आपको प्रकट किया। उसने अपने आपको इस तरह प्रकट किया।

- 2 ἦσαν ὁμοῦ; Σίμων Πέτρος; καὶ Θωμᾶς ὁ λεγόμενος Δίδυμος; καὶ
थे साथ शमौन पतरस और थोमा -वह कहलाता-हुआ दिदुमुस और
[G1510](#) [G3674](#) [G4613](#) [G4074](#) [G2532](#) [G2381](#) [G3588](#) [G3004](#) [G1324](#) [G2532](#)
- Ναθαναὴλ ὁ ἀπὸ Κανᾶ τῆς Γαλιλαίας; καὶ οἱ τοῦ Ζεβεδαίου; καὶ
नतनएल -वह -से काना -के गलील और -वे -के जब्दी और
[G3482](#) [G3588](#) [G0575](#) [G2580](#) [G3588](#) [G1056](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2199](#) [G2532](#)
- ἄλλοι ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, δύο.
दूसरे -में-से -उन चेलों उसके दो
[G0243](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G1417](#)

शमौन पतरस, थोमा (जो जुड़वाँ कहलाता था) गलील के काना का नतनएल, जब्दी के बेटे और यीशु के दो अन्य शिष्य वहाँ इकट्ठे थे।

- 3 λέγει αὐτοῖς Σίμων Πέτρος, Ὑπάγω ἀλιεύειν. λέγουσιν αὐτῷ, Ἐρχόμεθα καὶ
कहता-है उन-से शमौन पतरस जाता-हूँ मछली-पकड़ने कहते-हैं उस-से आते-हैं भी
[G3004](#) [G0846](#) [G4613](#) [G4074](#) [G5217](#) [G0232](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2064](#) [G2532](#)
- ἡμεῖς σὺν σοί. ἐξῆλθον καὶ ἐνέβησαν εἰς τὸ πλοῖον, καὶ ἐν ἐκείνῃ
हम -साथ तेरे निकले और चढ़े -में -उस नाव और -में उसी
[G1473](#) [G4862](#) [G4771](#) [G1831](#) [G2532](#) [G1684](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4143](#) [G2532](#) [G1722](#) [G1565](#)
- τῇ νυκτὶ ἐπαΐασαν οὐδέν.
-उस रात पकड़ा कुछ-नहीं
[G3588](#) [G3571](#) [G4084](#) [G3762](#)

शमौन पतरस ने उनसे कहा, "मैं मछली पकड़ने जा रहा हूँ।" वे उससे बोले, "हम भी तेरे साथ चल रहे हैं।" तो वे उसके साथ चल दिये और नाव में बैठ गये। पर उस रात वे कुछ नहीं पकड़ पाये।

- 4 πρῶτα δὲ ἦδη γενομένης, ἔστη Ἰησοῦς εἰς τὸν αἰγιαλόν; οὐ μέντοι
भोर और अब होते-हुए खड़ा-हुआ यीशु -पर -उस किनारे नहीं फिर-भी
[G4405](#) [G1161](#) [G2235](#) [G1096](#) [G2476](#) [G2424](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0123](#) [G3756](#) [G3305](#)
- ἦδεισαν οἱ μαθηταὶ ὅτι Ἰησοῦς ἐστίν.
जानते-थे -वे चले कि यीशु है
[G1492](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3754](#) [G2424](#) [G1510](#)

अब तक सुबह हो चुकी थी। तभी वहाँ यीशु किनारे पर आ खड़ा हुआ। किन्तु शिष्य जान नहीं सके कि वह यीशु है।

5 λέγει οὖν αὐτοῖς <ὁ> Ἰησοῦς, Παιδιά, μή τι προσφάγιον ἔχετε?
 कहता-है तब उन-से -वह यीशु हे-बच्चो क्या कुछ खाने-की-मछली रखते-हो
[G3004](#) [G3767](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3813](#) [G3361](#) [G5100](#) [G4371](#) [G2192](#)

ἀπεκρίθησαν αὐτῷ, Οὐ.
 उत्तर-दिया उस-से नहीं
[G0611](#) [G0846](#) [G3756](#)

फिर यीशु ने उनसे कहा, "बालकों तुम्हारे पास कोई मछली है?" उन्होंने उत्तर दिया, "नहीं।"

6 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Βάλετε εἰς τὰ δεξιὰ μέρη τοῦ πλοίου τὸ
 -वह और कहा उन-से डालो -में -उन दाहिनी तरफ़ -के नाव -उस
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0906](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1188](#) [G3313](#) [G3588](#) [G4143](#) [G3588](#)

δίκτυον, καὶ εὐρήσετε. ἔβαλον οὖν, καὶ οὐκέτι αὐτὸ ἐλκύσαι ἴσχυον, ἀπὸ
 जाल-को और पाओगे डाला तब और अब-नहीं उसे खींचने सकते-थे -से
[G1350](#) [G2532](#) [G2147](#) [G0906](#) [G3767](#) [G2532](#) [G3765](#) [G0846](#) [G1670](#) [G2480](#) [G0575](#)

τοῦ πλήθους τῶν ἰχθύων.
 -उस बहुतायत -की मछलियों
[G3588](#) [G4128](#) [G3588](#) [G2486](#)

फिर उसने कहा, "नाव की दाहिनी तरफ़ जाल फेंको तो तुम्हें कुछ मिलेगा।" सो उन्होंने जाल फेंका किन्तु बहुत अधिक मछलियों के कारण वे जाल को वापस खेंच नहीं सके।

7 λέγει οὖν ὁ μαθητῆς ἐκεῖνος ὃν ἠγάπα ὁ Ἰησοῦς τῷ Πέτρῳ,
 कहता-है तब -वह चेला वह जिस-से प्रेम-करता-था -वह यीशु -उस पतरस-से
[G3004](#) [G3767](#) [G3588](#) [G3101](#) [G1565](#) [G3739](#) [G0025](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G4074](#)

Ὁ Κύριός ἐστιν. Σίμων οὖν Πέτρος, ἀκούσας ὅτι ὁ Κύριός ἐστιν, τὸν
 -वह प्रभु है शमौन तब पतरस सुनकर कि -वह प्रभु है -उस
[G3588](#) [G2962](#) [G1510](#) [G4613](#) [G3767](#) [G4074](#) [G0191](#) [G3754](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1510](#) [G3588](#)

ἐπενδύτην διεζώσατο, ἦν γὰρ γυμνός, καὶ ἔβαλεν ἑαυτὸν εἰς τὴν
 ऊपरी-वस्त्र-को बाँध-लिया था क्योंकि नंगा और फेंका अपने-आप-को -में -उस
[G1903](#) [G1241](#) [G1510](#) [G1063](#) [G1131](#) [G2532](#) [G0906](#) [G1438](#) [G1519](#) [G3588](#)

θάλασσαν.
 समुद्र
[G2281](#)

फिर यीशु के प्रिय शिष्य ने पतरस से कहा, "यह तो प्रभु है।" जब शमौन ने यह सुना कि वह प्रभु है तो उसने अपना बाहर पहनने का वस्त्र कस लिया। (क्योंकि वह नंगा था।) और पानी में कूद पड़ा।

8 οἱ δὲ ἄλλοι μαθηταὶ τῷ πλοιαρίῳ ἦλθον, οὐ γὰρ ἦσαν μακρὰν ἀπὸ
 -वे और दूसरे चेले -उस छोटी-नाव-में आए नहीं क्योंकि थे दूर -से
[G3588](#) [G1161](#) [G0243](#) [G3101](#) [G3588](#) [G4142](#) [G2064](#) [G3756](#) [G1063](#) [G1510](#) [G3112](#) [G0575](#)

τῆς γῆς, ἀλλὰ ὡς ἀπὸ πηχῶν διακοσίων, σύροντες τὸ δίκτυον τῶν
 -उस ज़मीन परन्तु लगभग -से हाथ दो-सौ घसीटते-हुए -उस जाल-को -की
[G3588](#) [G1093](#) [G0235](#) [G5613](#) [G0575](#) [G4083](#) [G1250](#) [G4951](#) [G3588](#) [G1350](#) [G3588](#)

ἰχθύων.
 मछलियों
[G2486](#)

किन्तु दूसरे शिष्य मछलियों से भरा हुआ जाल खेंचते हुए नाव से किनारे पर आये। क्योंकि वे धरती से अधिक दूर नहीं थे, उनकी दूरी कोई सौ मीटर की थी।

9 ὡς οὖν ἀπέβησαν εἰς τὴν γῆν, βλέπουσιν ἀνθρακιὰν κειμένην, καὶ
जब तब उतरे -पर -उस ज़मीन देखते-हैं कोयलों-की-आग रखी-हुई और
[G5613](#) [G3767](#) [G0576](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1093](#) [G0991](#) [G0439](#) [G2749](#) [G2532](#)

ὀψάριον ἐπικείμενον, καὶ ἄρτον.
मछली रखी-हुई-ऊपर और रोटी
[G3795](#) [G1945](#) [G2532](#) [G0740](#)

जब वे किनारे आए उन्होंने वहाँ दहकते कोयलों की आग जलती देखी। उस पर मछली और रोटी पकने को रखी थी।

10 λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἐνέγκατε ἀπὸ τῶν ὀψαρίων ὧν ἐπιάσατε νῦν.
कहता-है उन-से -वह यीशु लाओ -में-से -उन मछलियों जो पकड़ीं अभी
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G5342](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3795](#) [G3739](#) [G4084](#) [G3568](#)

यीशु ने उनसे कहा, "तुमने अभी जो मछलियाँ पकड़ी हैं, उनमें से कुछ ले आओ।"

11 ἀνέβη <οὖν> Σίμων Πέτρος, καὶ εἴλकुσεν τὸ δίκτυον εἰς τὴν γῆν,
चढ़ा तब शमीन पतरस और खींचा -उस जाल-को -पर -उस ज़मीन
[G0305](#) [G3767](#) [G4613](#) [G4074](#) [G2532](#) [G1670](#) [G3588](#) [G1350](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1093](#)

μεστὸν ἰχθύων μεγάλων, ἑκατὸν πεντήκοντα τριῶν; καὶ τοσοῦτων ὄντων, οὐκ
भरा-हुआ मछलियों-से बड़ी एक-सौ पचास तीन और इतनी होते-हुए नहीं
[G3324](#) [G2486](#) [G3173](#) [G1540](#) [G4004](#) [G5140](#) [G2532](#) [G5118](#) [G1510](#) [G3756](#)

ἐσχίσθη τὸ δίκτυον.
फटा -वह जाल
[G4977](#) [G3588](#) [G1350](#)

फिर शमीन पतरस नाव पर गया और 153 बड़ी मछलियों से भरा हुआ जाल किनारे पर खींचा। जाल में यद्यपि इतनी अधिक मछलियाँ थी, फिर भी जाल फटा नहीं।

12 λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Δεῦτε ἀριστήσατε. οὐδεὶς <δὲ> ἐτόλμα τῶν
कहता-है उन-से -वह यीशु आओ नाश्ता-करो कोई-नहीं और हिम्मत-करता-था -में-से
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1205](#) [G0709](#) [G3762](#) [G1161](#) [G5111](#) [G3588](#)

μαθητῶν ἐξετάσαι αὐτόν, Σὺ τίς εἶ; εἰδότες ὅτι ὁ Κύριός ἐστιν.
चेलों पूछने उससे तू कौन है जानते-हुए कि -वह प्रभु है
[G3101](#) [G1833](#) [G0846](#) [G4771](#) [G5101](#) [G1510](#) [G1492](#) [G3754](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1510](#)

यीशु ने उनसे कहा, "यहाँ आओ और भोजन करो।" उसके शिष्यों में से किसी को साहस नहीं हुआ कि वह उससे पूछे, "तू कौन है?" क्योंकि वे जान गये थे कि वह प्रभु है।

13 ἔρχεται <ὁ> Ἰησοῦς καὶ λαμβάνει τὸν ἄρτον καὶ δίδωσιν αὐτοῖς, καὶ
आता-है -वह यीशु और लेता-है -उस रोटी-को और देता-है उन-को और
[G2064](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G2983](#) [G3588](#) [G0740](#) [G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G2532](#)

τὸ ὀψάριον ὁμοίως.
-उस मछली-को उसी-प्रकार
[G3588](#) [G3795](#) [G3668](#)

यीशु आगे बढ़ा। उसने रोटी ली और उन्हें दे दी और ऐसे ही मछलियाँ भी दी।

14 τοῦτο ἦδη τρίτον ἐφανερώθη <ὁ> Ἰησοῦς τοῖς μαθηταῖς, ἐγερθεὶς ἐκ
यह अब तीसरी-बार प्रकट-हुआ -वह यीशु -उन चेलों-को जी-उठकर -में-से
[G3778](#) [G2235](#) [G5154](#) [G5319](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G3101](#) [G1453](#) [G1537](#)

νεκρῶν.
मरे-हुओं
[G3498](#)

अब यह तीसरी बार थी जब मरे हुए में से जी उठने के बाद यीशु अपने शिष्यों के सामने प्रकट हुआ था।

- 15 "Οτε οὖν ἠρίστησαν, λέγει τῷ Σίμωνι Πέτρῳ ὁ Ἰησοῦς, Σίμων Ἰωάννου, जब तब नाश्ता-कर-चुके कहता-है -उस शमौन पतरस-से -वह यीशु शमौन यूहन्ना-के
[G3753](#) [G3767](#) [G0709](#) [G3004](#) [G3588](#) [G4613](#) [G4074](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4613](#) [G2491](#)
- ἀγαπᾷς με πλέον τούτων? λέγει αὐτῷ, Ναί, Κύριε; σὺ οἶδας ὅτι प्रेम-करता-है-तू मुझसे अधिक इनसे कहता-है उस-से हाँ हे-प्रभु तू जानता-है कि
[G0025](#) [G1473](#) [G4119](#) [G3778](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3483](#) [G2962](#) [G4771](#) [G1492](#) [G3754](#)
- φιλῶ σε. λέγει αὐτῷ, Βόσκει τὰ ἀρνία μου. प्रेम-करता-हूँ तुझसे कहता-है उस-से चरा -उन मेमनों-को मेरे
[G5368](#) [G4771](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1006](#) [G3588](#) [G0721](#) [G1473](#)

जब वे भोजन कर चुके तो यीशु ने शमौन पतरस से कहा, "यूहन्ना के पुत्र शमौन, जितना प्रेम ये मुझ से करते हैं, तू मुझसे उससे अधिक प्रेम करता है?" पतरस ने यीशु से कहा, "हाँ प्रभु, तू जानता है कि मैं तुझे प्रेम करता हूँ।" यीशु ने पतरस से कहा, "मेरे मेमनों की रखवाली कर।"

- 16 λέγει αὐτῷ πάλιν δεύτερον, Σίμων Ἰωάννου, ἀγαπᾷς με? λέγει αὐτῷ, कहता-है उस-से फिर दूसरी-बार शमौन यूहन्ना-के प्रेम-करता-है-तू मुझसे कहता-है उस-से
[G3004](#) [G0846](#) [G3825](#) [G1208](#) [G4613](#) [G2491](#) [G0025](#) [G1473](#) [G3004](#) [G0846](#)
- Ναί, Κύριε; σὺ οἶδας ὅτι φιλῶ σε. λέγει αὐτῷ, Ποίμαινε τὰ हाँ हे-प्रभु तू जानता-है कि प्रेम-करता-हूँ तुझसे कहता-है उस-से चरवाही-कर -उन
[G3483](#) [G2962](#) [G4771](#) [G1492](#) [G3754](#) [G5368](#) [G4771](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4165](#) [G3588](#)
- πρόβατά μου. भेड़ों-को मेरी
[G4263](#) [G1473](#)

वह उससे दोबारा बोला, "यूहन्ना के पुत्र शमौन, क्या तू मुझे प्रेम करता है?" पतरस ने यीशु से कहा, "हाँ प्रभु, तू जानता है कि मैं तुझे प्रेम करता हूँ।" यीशु ने पतरस से कहा, "मेरी भेड़ों की रखवाली कर।"

- 17 λέγει αὐτῷ τὸ τρίτον, Σίμων Ἰωάννου, φιλεῖς με? ἐλυπήθη ὁ कहता-है उस-से -वह तीसरी-बार शमौन यूहन्ना-के प्रेम-करता-है-तू मुझसे दुःखी-हुआ -वह
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5154](#) [G4613](#) [G2491](#) [G5368](#) [G1473](#) [G3076](#) [G3588](#)
- Πέτρος ὅτι εἶπεν αὐτῷ τὸ τρίτον, Φιλεῖς με? καὶ εἶπεν αὐτῷ, Κύριε, पतरस क्योंकि कहा उस-से -वह तीसरी-बार प्रेम-करता-है-तू मुझसे और कहा उस-से हे-प्रभु
[G4074](#) [G3754](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5154](#) [G5368](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2962](#)
- πάντα σὺ οἶδας; σὺ γινώσκεις ὅτι φιλῶ σε. λέγει αὐτῷ <ὁ> सब-कुछ तू जानता-है तू पहचानता-है कि प्रेम-करता-हूँ तुझसे कहता-है उस-से -वह
[G3956](#) [G4771](#) [G1492](#) [G4771](#) [G1097](#) [G3754](#) [G5368](#) [G4771](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#)
- Ἰησοῦς, Βόσκει τὰ πρόβατά μου. यीशु चरा -उन भेड़ों-को मेरी
[G2424](#) [G1006](#) [G3588](#) [G4263](#) [G1473](#)

यीशु ने फिर तीसरी बार पतरस से कहा, "यूहन्ना के पुत्र शमौन, क्या तू मुझे प्रेम करता है?" पतरस बहुत व्यथित हुआ कि यीशु ने उससे तीसरी बार यह पूछा, "क्या तू मुझसे प्रेम करता है?" सो पतरस ने यीशु से कहा, "हे प्रभु, तू सब कुछ जानता है, तू जानता है कि मैं तुझसे प्रेम करता हूँ।" यीशु ने उससे कहा, "मेरी भेड़ों को चरा।"

- 18 ἀμὴν ἀμὴν λέγω σοι, ὅτε ἦς νεώτερος, ἐζώννυες σεαυτὸν, καὶ सत्य-सत्य सत्य-सत्य कहता-हूँ तुझसे जब था-तू जवान बाँधता-था अपने-आप-को और
[G0281](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3753](#) [G1510](#) [G3501](#) [G2224](#) [G4572](#) [G2532](#)
- περιεπάτεις ὅπου ἤθελες; ὅταν δὲ γηράσης, ἐκτενεῖς τὰς χεῖράς σου, καὶ चलता-था जहाँ चाहता-था जब परन्तु बूढ़ा-हो-जाएगा-तू फैलाएगा -उन हाथों-को तेरे और
[G4043](#) [G3699](#) [G2309](#) [G3752](#) [G1161](#) [G1095](#) [G1614](#) [G3588](#) [G5495](#) [G4771](#) [G2532](#)
- ἄλλος ζώσει σε, καὶ οἴσει ὅπου οὐ θέλεις. दूसरा बाँधेगा तुझे और ले-जाएगा जहाँ नहीं चाहता-है-तू
[G0243](#) [G2224](#) [G4771](#) [G2532](#) [G5342](#) [G3699](#) [G3756](#) [G2309](#)

मैं तुझसे सत्य कहता हूँ, जब तू जवान था, तब तू अपनी कमर पर फेंटा कस कर, जहाँ चाहता था, चला जाता था। पर जब तू बूढ़ा होगा, तो हाथ पसारेगा और कोई दूसरा तुझे बाँधकर जहाँ तू नहीं जाना चाहता, वहाँ ले जायेगा।”

19 τοῦτο δὲ εἶπεν σημαίνων ποίῳ θανάτῳ δοξάσει τὸν Θεόν. καὶ
यह और कहा संकेत-करते-हुए किस-प्रकार-की मृत्यु-से महिमा-देगा -उस परमेश्वर-को और
[G3778](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4591](#) [G4169](#) [G2288](#) [G1392](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#)

τοῦτο εἰπὼν, λέγει αὐτῷ, Ἀκολουθεῖ μοι.
यह कहकर कहता-है उस-से पीछे-आ मेरे
[G3778](#) [G3004](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0190](#) [G1473](#)

(उसने यह दर्शाने के लिए ऐसा कहा कि वह कैसी मृत्यु से परमेश्वर की महिमा करेगा।) इतना कहकर उसने उससे कहा, “मेरे पीछे चला आ।”

20 ἐπιστραφεὶς, ὁ Πέτρος βλέπει τὸν μαθητὴν ὃν ἠγάπα ὁ Ἰησοῦς
मुड़कर -वह पतरस देखता-है -उस चले-को जिस-से प्रेम-करता-था -वह यीशु
[G1994](#) [G3588](#) [G4074](#) [G0991](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3739](#) [G0025](#) [G3588](#) [G2424](#)

ἀκολουθοῦντα, ὃς καὶ ἀνέπεσεν ἐν τῷ δείπνῳ ἐπὶ τὸ στήθος αὐτοῦ,
पीछे-आते-हुए जो भी टेक-लगाया -में -उस भोज -पर -उस छाती उसकी
[G0190](#) [G3739](#) [G2532](#) [G0377](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1173](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4738](#) [G0846](#)

καὶ εἶπεν, Κύριε, τίς ἐστὶν ὁ παραδιδοῦς σε?
और कहा हे-प्रभु कौन है -वह पकड़वाने-वाला तुझे
[G2532](#) [G3004](#) [G2962](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3860](#) [G4771](#)

पतरस पीछे मुड़ा और देखा कि वह शिष्य जिसे यीशु प्रेम करता था, उनके पीछे आ रहा है। (यह वही था जिसने भोजन करते समय उसकी छाती पर झुककर पूछा था, “हे प्रभु, वह कौन है, जो तुझे धोखे से पकड़वायेगा?”)

21 τοῦτον οὖν ἰδὼν, ὁ Πέτρος λέγει τῷ Ἰησοῦ, Κύριε, οὗτος δὲ τίς;
इस-को तब देखकर -वह पतरस कहता-है -उस यीशु-से हे-प्रभु यह और क्या
[G3778](#) [G3767](#) [G3708](#) [G3588](#) [G4074](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2962](#) [G3778](#) [G1161](#) [G5101](#)

सो जब पतरस ने उसे देखा तो वह यीशु से बोला, “हे प्रभु, इसका क्या होगा?”

22 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἐὰν αὐτὸν θέλω μένειν ἕως ἔρχομαι, τί
कहता-है उस-से -वह यीशु यदि उसे चाहता-हूँ ठहरना जब-तक आता-हूँ क्या
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1437](#) [G0846](#) [G2309](#) [G3306](#) [G2193](#) [G2064](#) [G5101](#)

πρὸς σέ; σὺ μοι ἀκολουθεῖ!
-से तुझे तू मेरे पीछे-आ
[G4314](#) [G4771](#) [G4771](#) [G1473](#) [G0190](#)

यीशु ने उससे कहा, “यदि मैं यह चाहूँ कि जब तक मैं आऊँ यह यहीं रहे, तो तुझे क्या? तू मेरे पीछे चला आ।”

23 ἐξῆλθεν οὖν οὗτος ὁ λόγος εἰς τοὺς ἀδελφοὺς, ὅτι ὁ μαθητὴς
निकली तब यह -वह बात -में -उन भाइयों कि -वह चेला
[G1831](#) [G3767](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3056](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0080](#) [G3754](#) [G3588](#) [G3101](#)

ἐκεῖνος, οὐκ ἀποθνήσκει. οὐκ εἶπεν δὲ αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, ὅτι οὐκ
वह नहीं मरता नहीं कहा परन्तु उस-से -वह यीशु-ने कि नहीं
[G1565](#) [G3756](#) [G0599](#) [G3756](#) [G3004](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3754](#) [G3756](#)

ἀποθνήσκει; ἀλλ', Ἐὰν αὐτὸν θέλω μένειν ἕως ἔρχομαι, τί πρὸς σέ;
मरता परन्तु यदि उसे चाहता-हूँ ठहरना जब-तक आता-हूँ क्या -से तुझे
[G0599](#) [G0235](#) [G1437](#) [G0846](#) [G2309](#) [G3306](#) [G2193](#) [G2064](#) [G5101](#) [G4314](#) [G4771](#)

इस तरह यह बात भाईयों में यहाँ तक फैल गयी कि वह शिष्य नहीं मरेगा। यीशु ने यह नहीं कहा था कि वह नहीं मरेगा। बल्कि यह कहा था, “यदि मैं यह चाहूँ कि जब तक मैं आऊँ, यह यहीं रहे, तो तुझे क्या?”

24 Οὗτός ἐστιν ὁ μαθητὴς ὁ μαρτυρῶν περὶ τούτων, καὶ ὁ
यह है -वह चेला -वह गवाही-देने-वाला -के-विषय-में इन-बातों और -वह
[G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3588](#) [G3140](#) [G4012](#) [G3778](#) [G2532](#) [G3588](#)

γράφας ταῦτα: καὶ οἶδαμεν ὅτι ἀληθὴς αὐτοῦ ἡ μαρτυρία ἐστίν.
लिखने-वाला इन-बातों-को और जानते-हैं-हम कि सच्ची उसकी -वह गवाही है
[G1125](#) [G3778](#) [G2532](#) [G1492](#) [G3754](#) [G0227](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3141](#) [G1510](#)

यही वह शिष्य है जो इन बातों की साक्षी देता है और जिसने ये बातें लिखी हैं। हम जानते हैं कि उसकी साक्षी सच है।

25 Ἔστιν δὲ καὶ ἄλλα πολλὰ ἃ ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς, ἅτινα ἐὰν
है और भी दूसरी बहुत जो किए -वह यीशु-ने जो-कुछ यदि
[G1510](#) [G1161](#) [G2532](#) [G0243](#) [G4183](#) [G3739](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3748](#) [G1437](#)

γράφεται καθ' ἓν, οὐδ' αὐτὸν οἶμαι τὸν κόσμον χωρήσειν τὰ
लिखे-जाएँ -के-अनुसार एक न-भी स्वयं समझता-हूँ-मैं -उस संसार-में समाएँगी -वे
[G1125](#) [G2596](#) [G1520](#) [G3761](#) [G0846](#) [G3633](#) [G3588](#) [G2889](#) [G5562](#) [G3588](#)

γραφόμενα βιβλία.
लिखी-जाने-वाली पुस्तकें
[G1125](#) [G0975](#)

यीशु ने और भी बहुत से काम किये। यदि एक-एक करके वे सब लिखे जाते तो मैं सोचता हूँ कि जो पुस्तकें लिखी जातीं वे इतनी अधिक होतीं कि समूची धरती पर नहीं समा पातीं।